TEISINGUMO TEISMO (dešimtoji kolegija) SPRENDIMAS

2024 m. lapkričio 21 d.*

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Bendra prekybos politika – Apsauga nuo dempingo taikymo – Importuojamos Kinijos kilmės kaliojo ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais – Laikinasis reglamentas (ES) Nr. 1071/2012 – Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 430/2013 – Galiojimas – Reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 – 5 straipsnis – Tyrimo procedūros inicijavimas – Atitinkamo produkto apibrėžimas – Rutulinio grafitinio ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais“

Byloje C-719/22

dėl 2022 m. spalio 6 d. *hof van beroep te Antwerpen* (Antverpeno apeliacinis teismas, Belgija) nutartimi, kurią Teisingumo Teismas gavo 2022 m. lapkričio 24 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje, iškeltoje

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

dalyvaujant

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën

TEISINGUMO TEISMAS (dešimtoji kolegija),

kurią sudaro kolegijos pirmininkas D. Gratsias, ketvirtosios kolegijos pirmininkas I. Jarukaitis ir teisėjas Z. Csehi (pranešėjas),

generalinis advokatas G. Pitruzzella,

posėdžio sekretorė A. Lamote, administratorė,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį ir įvykus 2024 m. kovo 7 d. posėdžiui,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

– *Profit Europe NV*, atstovaujamos *advocaat* P. Diaz Gavier,

* Proceso kalba: nyderlandų.

– *Gosselin Forwarding Services NV*, atstovaujamos *advocaat* A. Poelmans,

– Belgijos vyriausybės, atstovaujamos S. Baeyens, P. Cottin ir C. Pochet,

– Europos Komisijos, atstovaujamos P.-J. Loewenthal, G. Luengo ir J. Zieliński,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 2012 m. lapkričio 14 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 1071/2012, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas laikinasis antidempingo muitas (OL L 318, 2012, p. 10; toliau – laikinasis reglamentas), ir dėl 2013 m. gegužės 13 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 430/2013, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas galutinis antidempingo muitas, galutinai surenkamas laikinasis muitas ir nutraukiamas tyrimas dėl Indonezijos (OL L 129, 2013, p. 1; toliau – galutinis reglamentas) (toliau kartu – antidempingo reglamentai), galiojimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant baudžiamąją bylą, iškeltą *Profit Europe NV* ir *Gosselin Forwarding Services NV* (ankstesnis pavadinimas – *Crosstainer NV*, toliau – *Gosselin*), kurios kaltinamos keliais muitų teisės pažeidimais importuojant Kinijos kilmės rutulinio grafitinio ketaus lietines vamzdžių arba vamzdelių jungiamąsias detales (jungtis) su sriegiais.

Teisinis pagrindas

Sąjungos teisės aktai, susiję su tarifiniu klasifikavimu

Bendrijos muitinės kodeksas

3 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992, p. 1, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 4 t., p. 307; toliau – Bendrijos muitinės kodeksas), 20 straipsnio 1–3 ir 6 dalyse buvo nustatyta:

„1. Skolos muitinei atsiradimo atveju teisiškai privalomi sumokėti muitai apskaičiuojami remiantis Europos Bendrijų muitų tarifu.

2. Kitos priemonės, taikytinos vadovaujantis tam tikrų su prekyba prekėmis susijusių sričių dalykus reglamentuojančiomis Bendrijos nuostatomis, atitinkamais atvejais turi būti taikomos atsižvelgiant į tarifinį tokių prekių klasifikavimą.

3. Europos Bendrijų muitų tarifą sudaro:

a) Kombinuotoji prekių nomenklatūra;

b) bet kuri kita nomenklatūra, visai arba iš dalies sudaryta remiantis Kombinuotąja nomenklatūra arba ją papildanti bet kuriais poklasiais, kuri įsteigta konkrečių sričių dalykus reglamentuojančiomis Bendrijos nuostatomis ir skirta naudoti taikant tarifų priemones, susijusias su prekyba prekėmis;

<...>

6. Tarifinis prekių klasifikavimas – tai vadovaujantis galiojančiomis taisyklėmis atliekamas:

a) Kombinuotosios nomenklatūros subpozicijos arba bet kurios kitos 3 dalies b punkte nurodytos nomenklatūros subpozicijos arba

b) bet kurios kitos nomenklatūros, visai arba iš dalies sudarytos remiantis Kombinuotąja nomenklatūra arba ją papildančios bet kuriais poklasiais, įsteigtos konkrečias sričių dalykus reglamentuojančiomis Bendrijos nuostatomis ir skirtos naudoti taikant kitas priemones, susijusias su prekyba prekėmis, išskyrus tarifų priemones, subpozicijos,

kurioje turi būti klasifikuojamos atitinkamos prekės, nustatymas.“

– *Kombinuotoji nomenklatūra*

4 Kaip matyti iš 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), iš dalies pakeisto 2000 m. sausio 31 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 254/2000 (OL L 28, 2000, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 9 t., p. 357) (toliau – Reglamentas Nr. 2658/87), 1 straipsnio 1 dalies, Europos Komisija nustato Kombinuotąją nomenklatūrą (toliau – KN), kuri tuo pačiu metu atitinka tiek Bendrojo muitų tarifo, tiek Sąjungos užsienio prekybos statistikos, tiek kitus Europos Sąjungos prekių importo ar eksporto politikos krypčių reikalavimus.

5 Reglamento Nr. 2658/87 I priede pateikta KN pagrįsta suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema, kurią parengė Muitinių bendradarbiavimo taryba (vėliau tapusi Pasauline muitinių organizacija (PMO)), įkurta 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje sudaryta Tarptautine konvencija dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos. Ši konvencija kartu su 1986 m. birželio 24 d. pakeitimo protokolu Europos ekonominės bendrijos vardu patvirtinta 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB (OL L 198, 1987, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 288). Pagal Reglamento Nr. 2658/87 3 straipsnio 1 dalį KN iš suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos perėmė šešių skaitmenų pozicijas ir subpozicijas, o septintasis ir aštuntasis skaitmenys reiškia pačios KN subpozicijas.

6 Tiek 2011 m. rugsėjo 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1006/2011 (OL L 282, 2011, p. 1), tiek 2012 m. spalio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 927/2012 (OL L 304, 2012, p. 1) priimtoje KN redakcijoje pateikta 7307 pozicija buvo išdėstyta taip:

„7307	Vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (fitingai) [jungtys] (pavyzdžiui, alkūnės, movos) iš geležies arba plieno:
	– Lietinės jungiamosios detalės (fitingai) [jungtys]:
7307 11	– – Iš nekaliojo ketaus:
7307 11 10	– – – Tinkamos naudoti aukšto slėgio sistemose
7307 11 90	– – – Kitos
7307 19	– – Kitos:
7307 19 10	– – – Iš kaliojo ketaus
7307 19 90	– – – Kitos
	– Kitos, iš nerūdijančiojo plieno:
<...>	
	– Kitos:“

7 Pagal Reglamento Nr. 2658/87 9 straipsnio 1 dalį Komisija priima KN paaiškinimus.

8 2011 m. gegužės 6 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (OL C 137, 2011, p. 1) paskelbtuose KN paaiškinimuose dėl 7307 11 10 ir 73 07 11 90 subpozicijų buvo nurodyta:

„Sąvoka „nekalusis [ketus]“ apima žvyninį grafitinį ketų.

Šiose subpozicijose klasifikuojamos ketaus jungiamosios detalės (fitingai) [jungtys], pavyzdžiui, alkūnės, atlankos, movos, tvarslės, sandarikliai ir trišakiai. Jie jungiami prie ketaus vamzdžių ar vamzdelių, prie kurių yra užsukami, sukabinami ar mechaniškai surenkami.“

9 Paaiškinimuose dėl 7307 19 10 subpozicijos numatyta:

„Kalusis ketus yra tarpinis produktas tarp žvyninio grafitinio ketaus (pilkojo ketaus) ir liejamojo plieno. Jis gali būti lengvai liejamas, sukietėja ir tampa kalus po tinkamo terminio apdorojimo. Terminio apdorojimo metu anglis iš dalies išnyksta arba pakeičia savo sudėtį; galiausiai ji nusėda gniutulėlių pavidalu, kurie nesilpnina metalo sukibimo taip, kaip grafito žvyneliai, esantys pilkojo ketaus sudėtyje.

Jeigu anglies kiekis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, produktai laikomi liejamuoju plienu ir klasifikuojami 7307 19 90 subpozicijoje (žr. šio skirsnio 1 pastabą).

Sąvoka „kalusis [ketus]“ apima sferoidinį [rutulinį] grafitinį ketų.

<...>“

10 2019 m. sausio 4 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (OL C 2, 2019, p. 2) paskelbtais paaiškinimais, pirma, buvo panaikinta paaiškinimo dėl 7307 19 10 subpozicijos trečia pastraipa. Antra, buvo įrašytas naujas paaiškinimas dėl 7307 19 90 subpozicijos, patikslinant, kad šiai subpozicijai priskiriamos jungiamosios detalės iš rutulinio grafitinio ketaus.

– *TARIC*

11 Reglamento Nr. 2658/87 2 straipsnyje numatyta:

„Europos Bendrijų integruotą tarifą, toliau – TARIC, kuris atitinka Bendrojo muitų tarifo, užsienio prekybos statistikos, prekybos, žemės ūkio ir kitų Bendrijos prekių importo ar eksporto politikos krypčių reikalavimus, nustato Komisija.

Tarifas grindžiamas [KN] ir jį sudaro:

a) šio reglamento priemonės;

b) papildomi Bendrijos poskyriai, vadinami „TARIC subpozicijomis“, reikalingi konkrečioms II priede išvardytoms Bendrijos priemonėms įgyvendinti;

<...>“

12 Tarp šio reglamento 2 straipsnyje numatytų Sąjungos priemonių, be kita ko, yra antidempingo muitai, nurodyti II priedo 5 punkte.

13 TARIC kodas 7307 19 10 10 taikomas kaliojo ketaus lietinėms vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) su sriegiais.

Antidempingo reglamentavimas

– *Pagrindinis reglamentas*

14 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 343, 2009, p. 51; toliau – pagrindinis reglamentas) 1 straipsnio 1, 2 ir 4 dalyse buvo įtvirtinta:

„1. Antidempingo muitas gali būti taikomas bet kuriam produktui dempingo kaina, kurį išleidus į laisvą apyvartą Bendrijoje būtų padaryta žala.

2. Produktu dempingo kaina yra laikomas produktas, jeigu jo eksporto į Bendriją kaina yra mažesnė nei palyginamoji panašaus produkto kaina įprastomis prekybos sąlygomis eksportuojančioje valstybėje.

<...>

4. Taikant šį reglamentą, sąvoka „panašus produktas“ yra identiškas produktas, t. y. produktas, visais atžvilgiais panašus į nagrinėjamąjį produktą, o jeigu identiško produkto nėra – kitas

produktas, kuris nors ne visais atžvilgiais, tačiau panašiomis nagrinėjamojo produkto savybėmis pasižymintis produktas.“

15 To paties reglamento 5 straipsnis „Tyrimo inicijavimas“ buvo suformuluotas taip:

„1. Išskyrus 6 dalyje numatytus atvejus, tyrimas nustatyti įtariamo dempingo buvimą, mastą ir poveikį pradedamas, gavus raštišką bet kurio fizinio ar juridinio asmens arba asociacijos, neturinčios juridinio asmens teisių[,] Bendrijos pramonės vardu pateiktą skundą.

<...>

2. Pateikiant 1 dalyje nurodytą skundą, būtina pateikti dempingo, žalos ir priežastinio ryšio tarp įtariamo importo dempingo kaina ir įtariamos žalos įrodymus. Skunde turi būti pateikti šie duomenys, jei jie yra prieinami pareiškėjui:

a) skundo pateikėjo tapatybė ir skundo pateikėjo gaminamo panašaus produkto kiekio bei vertės apibūdinimas, lyginant su Bendrijos produkcija. Kai raštiškas skundas pateikiamas Bendrijos pramonės vardu, skunde turi būti nurodyta, kurios būtent pramonės vardu jis paduodamas, išvardijant visus žinomus panašaus produkto gamintojus Bendrijoje (arba panašaus produkto gamintojų Bendrijoje asociacijas) ir kiek įmanoma konkrečiau nurodant tokių gamintojų gaminamo panašaus produkto kiekį ir vertę, lyginant su Bendrijos produkcija;

b) išsamus tariamai dempingo kaina produkto aprašymas, jį gaminančios ar eksportuojančios valstybės (valstybių) pavadinimai, kiekvieno žinomo eksportuotojo ar užsienio gamintojo tapatybė ir žinomų aptariamą produktą importuojančių asmenų sąrašas;

c) duomenys apie kainas, kuriomis parduodamas aptariamas produktas jį gaminančios ar eksportuojančios valstybės (valstybių) vidaus rinkose (arba, kur tinkama, – informacija apie kainas, kuriomis produktas parduodamas iš gaminančios ar eksportuojančios jį valstybės (valstybių) į trečiąją valstybę (valstybes) arba apie produkto apskaičiuotą vertę), taip pat informacija apie eksporto kainas arba kitu atveju – apie kainas, kuriomis produktas yra pirmą kartą perparduodamas nepriklausomam pirkėjui Bendrijoje;

d) duomenys apie tariamai dempingo kaina produkto importo kiekio pokyčius, tokio importo poveikį panašaus produkto kainoms Bendrijos rinkoje ir tokio importo sąlygotą poveikį Bendrijos pramonei pagal atitinkamos pramonės būklę apibūdinančius veiksnius ir rodiklius, išvardytus 3 straipsnio 3 ir 5 dalyse.

3. Komisija, norėdama nustatyti, ar pakanka įrodymų pradėti tyrimą, kruopščiai ištiria skunde pateiktų įrodymų teisingumą ir jų atitikimą reikalavimams.

<...>

9. Jeigu pasikonsultavus aišku, kad tyrimo procedūroms pradėti pakanka įrodymų, Komisija pradeda jas per 45 dienas nuo skundo pateikimo dienos ir apie tai paskelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. <...>

10. Pranešime apie tyrimo procedūrų inicijavimą skelbiama tyrimo pradžia, nurodomas produktas ir nagrinėjamosios valstybės, pateikiama gautos informacijos santrauka ir nurodoma, kad visa su tyrimu susijusi informacija būtų perduodama Komisijai; taip pat nurodoma, per kokį

laiką suinteresuotos šalys gali pranešti apie save, raštu pareikšti savo nuomones ir pateikti informaciją, kad į tokias nuomones bei informaciją būtų atsižvelgta tyrimo metu; be to nurodoma, per kokį laiką suinteresuotos šalys gali kreiptis į Komisiją, kad būtų išklausytos pagal 6 straipsnio 5 dalį.

<...>“

16 Minėto reglamento 6 straipsnio „Tyrimas“ 1 ir 5 dalyse nustatyta:

„1. Inicijavus tyrimo procedūras Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, pradeda tyrimą Bendrijos mastu. Toks tyrimas turi apimti ir dempingą, ir žalą, todėl jie tiriami kartu. <...>

<...>

5. Suinteresuota šalis, pranešusi apie save 5 straipsnio 10 dalyje numatyta tvarka, išklausoma, jeigu per *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtame pranešime nurodytą laikotarpį pateikia raštišką prašymą ją išklausyti, įrodydama, kad ji yra suinteresuota, nes tyrimo išvados gali turėti jai įtakos, ir kad yra svarbių priežasčių ją išklausyti.“

17 Pagrindinio reglamento 7 straipsnio „Laikinosios priemonės“ 1 dalyje buvo nustatyta:

„Laikinieji muitai gali būti nustatyti jeigu pagal 5 straipsnį yra pradėtos tyrimo procedūros, jeigu suinteresuotoms šalims apie tai pranešta ir sudaryta tinkama galimybė pateikti informaciją bei pastabas, remiantis 5 straipsnio 10 dalimi, jeigu preliminariai nustatomas dempingo faktas bei jo sąlygota žala Bendrijos pramonei, ir jeigu ginant Bendrijos interesus būtina užkirsti kelią tokiai žalai. Laikinieji muitai gali būti nustatyti ne anksčiau kaip praėjus 60 dienų, bet ne vėliau kaip per devynis mėnesius nuo tyrimo procedūrų inicijavimo.“

18 Pagrindinio reglamento 9 straipsnio „Tyrimo baigimas netaikant priemonių; galutinių muitų nustatymas“ 4 dalyje buvo įtvirtinta:

„Kai galutinai nustatyti faktai įrodo, kad yra dempingas ir jo padaryta žala bei dėl Bendrijos interesų reikia įsikišti pagal 21 straipsnį, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, pateiktu pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu, nustato galutinį antidempingo muitą. Taryba priima pasiūlymą, jei ji paprastąja balsų dauguma nenusprendžia atmesti pasiūlymo per vieną mėnesį nuo tada, kai Komisija jį pateikė. Kai galioja laikinieji muitai, pasiūlymas imtis galutinių veiksmų pateikiamas ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki šių muitų galiojimo pabaigos. Antidempingo muito suma neviršija nustatyto dempingo skirtumo, tačiau ji turėtų būti mažesnė už šį skirtumą, jei šio mažesnio muito pakaktų Bendrijos pramonei padarytai žalai pašalinti.“

– *Laikinasis reglamentas*

19 Laikinojo reglamento 1, 2, 16, 19 ir 28 konstatuojamosios dalys buvo suformuluotos taip:

„(1) 2012 m. vasario 16 d. pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [OL C 44, 2012, p. 33] (toliau – pranešimas apie inicijavimą) [Komisija] paskelbė apie antidempingo tyrimo dėl Kinijos Liaudies Respublikos <...>, Tailando ir Indonezijos (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais importo į [Sąjungą] inicijavimą.

(2) Tyrimas inicijuotas 2012 m. sausio 3 d. Europos Sąjungos lietinių kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių apsaugos komitetui <...> Sąjungos gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 50 % visų Sąjungoje pagaminamų kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių su sriegiais (toliau – kaliojo ketaus jungiamosios detalės su sriegiais), vardu pateikus skundą. Skunde pateikti šio produkto dempingo ir dėl to daromos reikšmingos žalos *prima facie* įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

<...>

(16) Kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, nagrinėjamasis produktas yra kaliojo ketaus [lietinės] vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės su sriegiais <...>, kurių KN kodas šiuo metu yra *ex* 7307 19 10.

<...>

(19) Nustatyta, kad nagrinėjamojo produkto ir produkto, gaminamo ir parduodamo [Kinijos Liaudies Respublikos], Tailando ir Indonezijos vidaus rinkoje bei Indijos, kuri buvo pasirinkta panašia šalimi, vidaus rinkoje, taip pat produkto, kurį Sąjungoje gamina ir parduoda Sąjungos pramonė, pagrindinės fizinės ir techninės savybės yra tokios pačios. Todėl šie produktai preliminariai yra laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje <...>.

<...>

(28) Vienos valstybės narės institucijos pažymėjo, kad remiantis [KN] paaiškinimais <...> sąvoka „kalusis [ketus]“ (angl. *malleable*) apima ketų su rutuliniu grafitu (angl. *spheroidal graphite cast iron*, taip pat *ductile cast iron*). Nors nei viena suinteresuotoji šalis per TL nepranešė apie ketaus su rutuliniu grafitu [stipriojo ketaus] jungiamųjų detalių su sriegiais pardavimą, yra įrodymų, kad tai įmanoma. Kadangi tokių jungiamųjų detalių pagrindinės fizinės charakteristikos yra tokios pačios kaip ir tiriamų kaliojo ketaus jungiamųjų detalių su sriegiais, reikia paaiškinti, kad ketaus su rutuliniu grafitu [stipriojo ketaus] produktai patenka tyrimo ir priemonių taikymo sritį.“

20 Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje buvo nustatyta:

„Importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus [lietinėms] vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais, kurių KN kodas šiuo metu yra *ex* 7307 19 10 (TARIC kodas 7307 19 10 10), nustatomas laikinasis antidempingo muitas.“

– *Galutinis reglamentas*

21 Galutinio reglamento 12 ir 13 konstatuojamosios dalys buvo suformuluotos taip:

„(12) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, nutarta, kad reikėtų patikslinti laikinajame reglamente nustatytą produkto apibrėžtąją sritį. Todėl nagrinėjamasis produktas galutinai apibrėžiamas kaip kaliojo ketaus [lietinės] vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės su sriegiais, kurių KN kodas šiuo metu yra ex 7307 19 10, išskyrus kompresinių jungiamųjų detalių dalis, kurioms naudojami ISO DIN 13 metriniai sriegiai, ir kaliojo ketaus jungiamąsias [apvalias] dėžes su sriegiais be dangtelio.

(13) Kadangi jokių kitų pastabų dėl nagrinėjamojo produkto ir panašaus produkto negauta, laikinojo reglamento 17–21 ir 23–28 konstatuojamųjų dalių nustatyti faktai patvirtinami.“

22 Galutinio reglamento 1 straipsnio 1 dalyje buvo nustatyta:

„Importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos <...> ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalės su sriegiais, išskyrus kompresinių jungiamųjų detalių dalis, kurioms naudojami ISO DIN 13 metriniai sriegiai, ir kaliojo ketaus jungiamąsias dėžes su apvaliais sriegiais be dangtelio, kurių KN kodas šiuo metu yra *ex* 7307 19 10 (TARIC kodas 7307 19 10 10), nustatomas galutinis antidempingo muitas.“

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

23 *Profit Europe* ir *Gosselin* yra Belgijos bendrovės. Pirmoji bendrovė importuoja vamzdžių arba vamzdelių jungiamąsias detales (jungtis) iš ketaus, o antroji teikia muitinės deklaravimo paslaugas. Jos abi, be kita ko, buvo kaltinamos tuo, kad nuo 2012 m. lapkričio 19 d. iki 2015 m. birželio 30 d. vengė sumokėti 651 954,11 EUR dydžio antidempingo muitą už Kinijos kilmės vamzdžių ar vamzdelių jungiamųjų detalių (jungčių) iš rutulinio grafitinio ketaus importą ir šias jungiamąsias detales deklaravo nurodydamos neteisingą tarifinę poziciją ir pavadinimą, t. y. KN 7307 11 10 subpoziciją, kuri atitinka jungiamąsias detales (jungtis) iš nekaliojo ketaus.

24 Šiuo klausimu *Centrale Administratie der Douane en Accijnzen* (Centrinė muitų ir akcizų administracija, Belgija) 2015 m. kovo 30 d. ir balandžio 9 d. sprendimais pripažino, kad šie produktai priskiriami KN 7307 19 10 subpozicijai ir TARIC 7307 19 10 90 kodui („lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (fitingai) [jungtys] iš kaliojo ketaus be sriegių“). Šiuose sprendimuose daroma nuoroda į KN 7307 19 10 subpozicijos paaiškinimus, kuriuose nurodyta, kad sąvoka „kalusis ketus“ apima ir rutulinį grafitinį ketų, taip pat į 2014 m. rugsėjo 30 d.–spalio 3 d. vykusio 140-ojo Muitinės kodekso komiteto posėdžio išvadas, iš esmės patvirtinančias platų šios sąvokos supratimą.

25 Pateikti administraciniai skundai nebuvo patenkinti, todėl 2016 m. gegužės 10 d. *Profit Europe* pateikė *Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Nyderlandų kalba bylas nagrinėjantis Briuselio pirmosios instancijos teismas, Belgija) skundą dėl šių abiejų sprendimų.

26 Be to, 2017 m. vasario 24 d. *rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen* (Antverpeno pirmosios instancijos teismo Antverpeno skyrius, Belgija) *Profit Europe* ir *Gosselin* iškelta baudžiamoji byla, be kita ko, dėl prekių deklaravimo nurodant neteisingą tarifinę poziciją ir pavadinimą.

27 Vykstant šiam baudžiamajam procesui *Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Nyderlandų kalba bylas nagrinėjantis Briuselio pirmosios instancijos teismas) 2017 m. birželio 16 d. kreipėsi į Teisingumo Teismą su prejudiciniais klausimais dviejose bylose; šiose bylose priimtas 2018 m. liepos 12 d. Sprendimas *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564).

28 Tame sprendime Teisingumo Teismas konstatavo, kad lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš rutulinio grafitinio ketaus turi būti priskiriamos prie KN 7307 19 90 liekamosios subpozicijos („kitos lietinės vamzdžių ar vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš ketaus, geležies arba plieno“).

29 Priėmus 2018 m. liepos 12 d. Sprendimą *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564), Belgijos valstybė atsisakė palaikyti poziciją, kurios ji iki šiol laikėsi *Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Nyderlandų kalba bylas nagrinėjantis Briuselio pirmosios instancijos teismas), o *Profit Europe* buvo suteikta bylinėjimosi išlaidų kompensacija.

30 2019 m. kovo 28 d. *rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen* (Antverpeno pirmosios instancijos teismo Antverpeno skyrius) sprendimu, pirma, *Profit Europe* ir *Gosselin* buvo ištaisintos dėl deklaravimo nurodant neteisingą tarifinę poziciją ir pavadinimą ir, antra, Centrinės muitų ir akcizų administracijos ieškinys buvo atmestas.

31 2019 m. balandžio 16 d. *Openbaar Ministerie* (prokuratūra, Belgija) ir *Federale Overheidsdienst Financiën* (Federalinė viešoji finansų tarnyba, Belgija) apskundė minėtą sprendimą *hof van beroep te Antwerpen* (Antverpeno apeliacinis teismas, Belgija).

32 2020 m. birželio 18 d. nutartimi šis teismas pagal SESV 267 straipsnį kreipėsi į Teisingumo Teismą su prašymu priimti prejudicinį sprendimą dėl antidempingo reglamentų išaiškinimo.

33 2021 m. liepos 15 d. sprendime *Profit Europe ir Gosselin Forwarding Services* (C-362/20, EU:C:2021:612) Teisingumo Teismas konstatavo, kad tie reglamentai turi būti aiškinami taip, kad jais nustatyti laikini ir galutiniai antidempingo muitai taikomi iš Kinijos importuojamoms lietinėms rutulinio grafitinio ketaus vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) su sriegiais.

34 *Hof van beroep te Antwerpen* (Antverpeno apeliacinis teismas), prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiame teisme šioje byloje, *Profit Europe* ir *Gosselin* tvirtina, kad tie patys reglamentai, kiek jais nustatomi antidempingo muitai rutulinio grafitinio ketaus lietinėms vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) su sriegiais, nors juose kalbama tik apie jungiamąsias detales, pagamintas iš „kaliojo“ ketaus, yra negaliojantys, nes neatitinka pagrindinio reglamento 1, 5, 6 ir 9 straipsnių.

35 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas pažymi, kad laikinojo reglamento antraštinėje dalyje „Panašus produktas“ esanti nuoroda į produktus, pagamintus iš „ketaus su rutuliniu grafitu [stipriojo ketaus; pranc. „*fonte ductile*“], kuri taip pat vartojama apibūdinant ketų su rutuliniu grafitu [pranc. „*fonte à graphite sphéroïdal*“], yra susijusi ne su 2012 m. sausio 3 d. Sąjungos lietinių kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių apsaugos komiteto pateiktu skundu ar pranešimu apie inicijavimą, bet su valstybės narės pastaba, pateikta po Komisijos atlikto tyrimo.

36 Tuo pagrindu tas nacionalinis teismas padarė išvadą, kad jungiamosios detalės iš ketaus su rutuliniu grafitu, kuris, kaip Teisingumo Teismas pripažino 2018 m. liepos 12 d. sprendime *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564), skiriasi nuo kaliojo ketaus sudėtimi ir gamybos būdu, nebuvo antidempingo tyrimo objektas. Todėl Komisija neturėjo jokių išsamių duomenų, kurie jai leistų nustatyti, ar vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės iš stipriojo ketaus į Sąjungą buvo importuojamos dempingo kainomis, ar dėl šio dempingo buvo daroma žala ir ar antidempingo priemonių taikymas šiems importuojamiems produktams atitinka Sąjungos interesus. Konkrečiai kalbant, remiantis laikinuoju reglamentu nėra pagrindo teigti, kad Komisija turėjo reikiamų duomenų normaliajai vertei ir eksporto kainai nustatyti, taip pat dempingo skirtumams apskaičiuoti.

37 Minėtas teismas siekia išsiaiškinti, ar, nesant tokių duomenų, Komisija galėjo antidempingo tyrimo, atlikto tik dėl kaliojo ketaus vamzdžių ar vamzdelių jungiamųjų detalių, išvadas paprasčiausiai taikyti vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms iš stipriojo ketaus.

38 Tokiomis aplinkybėmis *hof van beroep te Antwerpen* (Antverpeno apeliacinis teismas) nutarė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šį prejudicinį klausimą:

„Ar [laikinasis reglamentas] ir [galutinis reglamentas] prieštarauja pagrindinio reglamento <...> 1, 5, 6 ir 9 straipsniams tiek, kiek pagal juos importuojamoms Kinijos <...> kilmės rutulinio grafitinio ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) su sriegiais taikomi antidempingo muitai, kai nei prašyme inicijuoti antidempingo tyrimą, nei pranešime apie antidempingo tyrimą iniciavimą šios prekės nebuvo klasifikuotos kaip nagrinėjamasis produktas, nebuvo pateikta jokių įrodymų dėl dempingo, žalos ir priežastinio ryšio ir Europos Komisija niekaip nenagrinėjo prekių normaliosios vertės, jų eksporto kainos, galimo dempingo skirtumo, galimos žalos, žalos masto, kitų žinomų veiksnių poveikio žalai, priežastinio dempingo ir žalos ryšio ir būtinybės, atsižvelgiant į Sąjungos interesą, šioms prekėms (lietinėms rutulinio grafitinio ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) su sriegiais) taikyti antidempingo muitus?“

Dėl prejudicinio klausimo

39 Savo klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės siekia išsiaiškinti, ar laikinasis ir galutinis reglamentai negalioja, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 1, 5, 6 ir 9 straipsnius tiek, kiek pagal juos importuojamoms Kinijos kilmės rutulinio grafitinio ketaus lietinėms vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) su sriegiais taikomi antidempingo muitai, nors skundas, pranešimas apie inicijavimą ir vėlesnis tyrimas buvo susiję tik su kaliojo ketaus lietinėmis vamzdžių arba vamzdelių jungiamosiomis detalėmis (jungtimis) su sriegiais.

40 Pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 1 dalį antidempingo muitas gali būti taikomas produktui dempingo kaina, kurį išleidus laisvai cirkuliuoti Sąjungoje būtų padaryta žala. Šio straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad produktu dempingo kaina yra laikomas produktas, jeigu jo eksporto į Sąjungą kaina yra mažesnė nei palyginamoji panašaus produkto kaina įprastomis prekybos sąlygomis eksportuojančioje valstybėje.

41 Pagrindinio reglamento 5 straipsnyje nustatytos sąlygos, kuriomis pradedamas tyrimas nustatyti dempingo buvimą, mastą ir poveikį. Kai tyrimas inicijuojamas gavus skundą, minėto reglamento 5 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad jame, be kita ko, turi būti pateiktas išsamus produkto tariamai dempingo kaina aprašymas, taip pat dempingo ir jo sukeltos žalos Sąjungos pramonei įrodymai. Pagal to paties reglamento 5 straipsnio 10 dalį pranešime apie tyrimo procedūros inicijavimą, kuriuo skelbiama tyrimo pradžia, be kita ko, nurodomas nagrinėjamasis produktas ir pateikiama gautos informacijos santrauka.

42 Pagrindinio reglamento 6 straipsnyje nustatomos tyrimo metu taikomos taisyklės ir procedūros.

43 Pagal šio reglamento 9 straipsnio 4 dalį, kai galutinai nustatyti faktai rodo, kad yra dempingas ir jo padaryta žala bei pagal minėto reglamento 21 straipsnį reikia imtis priemonių, kad būtų apsaugoti Sąjungos interesai, nustatomas galutinis antidempingo muitas.

44 Iš pagrindinio reglamento 1 straipsnio ir 9 straipsnio 4 dalies matyti, kad antidempingo priemonės gali būti taikomos tik tiems produktams, dėl kurių buvo atliktas antidempingo tyrimas, jeigu konstatuota, kad šie produktai buvo eksportuojami į Sąjungą mažesne nei panašių produktų kaina eksportuojančioje valstybėje (šiuo klausimu žr. 2021 m. liepos 15 d. Sprendimo *Profit Europe ir Gosselin Forwarding Services*, C-362/20, EU:C:2021:612, 53 punktą ir jame nurodytą jurisprudenciją).

45 Todėl, siekiant atsakyti į pateiktą klausimą, reikia nustatyti, ar rutulinio grafitinio ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais, kaip reikalaujama pagrindinio reglamento 2 punkte, patenka į pranešimo apie inicijavimą 2 punkte nurodytą tiriamojo produkto apibrėžtį.

46 Šiuo atžvilgiu reikia priminti, kad gavusi skundą dėl kaliojo ketaus lietinių vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių (jungčių) su sriegiais, 2012 m. vasario 16 d. Komisija paskelbė pranešimą apie inicijavimą, kurio 2 punkte tiriamasis produktas apibrėžtas kaip „kaliojo ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais“. Šio pranešimo 3 punkte nurodyta, kad produktas tariamai dempingo kaina priskiriamas KN 7307 19 10 subpozicijai, kartu nurodant, kad ji pateikiama „tik kaip informacija“.

47 Pirma, kaip Teisingumo Teismas jau yra pripažinęs 2021 m. liepos 15 d. Sprendimo *Profit Europe ir Gosselin Forwarding Services* (C-362/20, EU:C:2021:612) 73 ir 74 punktuose, iš Bendrijos muitinės kodekso 20 straipsnio 2 dalies matyti, kad konkrečiomis prekybą prekėmis reglamentuojančiomis Sąjungos teisės nuostatomis nustatytos priemonės, išskyrus skolos muitinei atsiradimo atveju teisiškai privalomus sumokėti muitus, t. y., be kita ko, antidempingo muitai, taikomos tik „atitinkamais atvejais“, atsižvelgiant į tarifinį tokių prekių klasifikavimą. Teisingumo Teismo sprendimas, kuris, kaip ir 2018 m. liepos 12 d. Sprendimas *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564), susijęs tik su produkto, kuriam taikomi antidempingo reglamentai, tarifiniu klasifikavimu, negali daryti poveikio šių reglamentų taikymo sričiai. Vadinasi, tas sprendimas nėra pagrindas teigti, kad rutulinio grafitinio ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais nebuvo aptariamo antidempingo tyrimo objektas.

48 Antra, reikėtų priminti, kad per visą laikotarpį nuo skundo pateikimo iki galutinio reglamento priėmimo 7307 19 10 subpozicijos, kuriai priskiriamos kaliojo ketaus lietinės jungiamosios detalės (jungtys), KN paaiškinimuose buvo nurodyta, kad sąvoka „kalusis ketus“, kaip ji suprantama pagal šią subpoziciją, taip pat apima rutulinį grafitinį ketų.

49 Iš šių paaiškinimų taip pat matyti, kad sąvoką „kalusis ketus“, kaip ji suprantama pagal juos, reikėjo suprasti kaip priešingybę nekaliajam ketui.

50 Reikia priminti, kad medžiagų moksle kalumas nurodo medžiagos savybę deformuotis gniuždant ir kad rutulinis grafitinis ketus gniuždomas deformuojasi iki tam tikro lygio (šiuo klausimu žr. 2018 m. liepos 12 d. Sprendimo *Profit Europe*, C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564, 40 ir 43 punktus). Todėl rutulinį grafitinį ketų galima laikyti „kaliuoju“.

51 Iš šio sprendimo 48–50 punktuose išdėstytų motyvų matyti, kad sąvoka „kalusis ketus“, kaip ji suprantama pagal skundą ir pranešimo apie inicijavimą 2 punktą, apima rutulinį grafitinį ketų, todėl rutulinio grafitinio ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais tėra tik nagrinėjamo „produkto“, kaip jis suprantamas pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnio 2 dalies b punktą ir 10 dalį, variantas.

52 Šiuo atžvilgiu svarbu pabrėžti, kad sąvoka „produktu dempingo kaina laikomas produktas“, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 2 dalyje, nebūtinai reiškia produktą, laikomą homogeniška visuma. Vis dėlto, siekiant nustatyti šios sąvokos turinį konkrečiu atveju, svarbu, kad nagrinėjamasis produktas apima visus produktus, turinčius tas pačias esmines fizines ir technines savybes (šiuo klausimu žr. 2016 m. kovo 17 d. Sprendimo *Portmeirion Group*, C-232/14, EU:C:2016:180, 38–42 ir 48 punktus).

53 Vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais, pagamintos tiek iš „kaliojo ketaus“, tiek iš „rutulinio grafitinio ketaus“, pasižymi tomis pačiomis esminėmis fizinėmis savybėmis (šiuo klausimu žr. 2021 m. liepos 15 d. Sprendimo *Profit Europe ir Gosselin Forwarding Services*, C-362/20, EU:C:2021:612, 63 punktą), todėl, kaip Komisija nurodė per teismo posėdį, jos iš esmės skirtos naudoti pagal tą pačią paskirtį ir yra tarpusavyje pakeičiamos.

54 Todėl rutulinio grafitinio ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais pateko į skunde nurodyto produkto tariamai dempingo kaina ir į tiriamojo produkto apibrėžtį. Vadinasi, šio tyrimo metu surinkti duomenys, taip pat išvados dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, padarytos atliekant pirminį tyrimą dėl kaliojo ketaus lietinių vamzdžių arba vamzdelių jungiamųjų detalių (jungčių) su sriegiais, taip pat buvo susijusios su rutulinio grafitinio ketaus lietinėmis vamzdžių arba vamzdelių jungiamosiomis detalėmis (jungtimis) su sriegiais.

55 Be to, reikia pažymėti, kad pagal laikinojo reglamento 28 konstatuojamąją dalį „ketaus su rutuliniu grafitu [stipriojo ketaus]“ jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais pateko į tyrimo ir priemonių taikymo sritį, kadangi jungiamosios detalės iš rutulinio grafitinio ketaus ir jungiamosios detalės iš kaliojo ketaus su sriegiais pasižymi tomis pačiomis esminėmis fizinėmis savybėmis. Viena vertus, daugumoje šios 28 konstatuojamosios dalies kalbinių versijų taip pat buvo nurodyta, kad ketus su rutuliniu grafitu yra identiškas stipriajam ketui. Kita vertus, iš galutinio reglamento 13 konstatuojamosios dalies matyti, kad jokių pastabų dėl nagrinėjamojo produkto negauta, todėl buvo patvirtintos išvados, išdėstytos visų pirma toje 28 konstatuojamojoje dalyje.

56 Iš šių išvadų matyti, kad prielaida, kuria grindžiamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą, t. y. kad rutulinio grafitinio ketaus lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) su sriegiais nebuvo nagrinėjamo antidempingo tyrimo objektas, yra neteisinga, todėl nacionalinio teismo abejonės dėl antidempingo reglamentų galiojimo atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 1, 5, 6 ir 9 straipsnius yra nepagrįstos.

57 Atsižvelgiant į visus išdėstytus argumentus, į pateiktą klausimą reikia atsakyti taip: jį nagrinėjant nebuvo nustatyta jokių aplinkybių, galinčių turėti įtakos antidempingo reglamentų galiojimui, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 1, 5, 6 ir 9 straipsnius.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

58 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (dešimtoji kolegija) nusprendžia:

Nagrinėjant prejudicinį klausimą nebuvo nustatyta jokių aplinkybių, galinčių turėti įtakos 2012 m. lapkričio 14 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 1071/2012, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas laikinasis antidempingo muitas, ir 2013 m. gegužės 13 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 430/2013, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas galutinis antidempingo muitas, galutinai surenkamas laikinasis muitas ir nutraukiamas tyrimas dėl Indonezijos, galiojimui, atsižvelgiant į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 1, 5, 6 ir 9 straipsnius.

Parašai.